

Présidence: M. Lucien Weiler, Président  
M. Jos Scheuer, Vice-Président

Sommaire

1. 5744 - Projet de loi relatif à la construction d'ateliers et de dépôts dans l'intérêt de l'Administration des bâtiments publics à Bertrange-Bourmicht
  - Rapport de la Commission des Travaux publics: Mme Sylvie Andrich-Duval
  - Discussion générale: Mme Anne Brasseur, M. Fernand Diederich, Mme Viviane Loschetter, M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
2. 5763 - Projet de loi relatif à la construction à Bertrange/Mamer d'une deuxième école européenne et d'un centre polyvalent de l'enfance
  - Rapport de la Commission des Travaux publics: M. Marcel Sauber
  - Discussion générale: Mme Anne Brasseur, M. Roger Negri, Mme Viviane Loschetter (répondant à Mme Anne Brasseur), M. Robert Mehlen, M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
3. 5766 - Projet de loi relatif à la quatrième extension du Centre de conférences à Luxembourg-Kirchberg
  - Rapport de la Commission des Travaux publics: M. Ali Kaes
  - Discussion générale: Mme Anne Brasseur, M. Fernand Diederich, Mme Viviane Loschetter, M. Robert Mehlen, M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
4. 5741 - Projet de loi
  - portant transposition de la directive 2005/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 novembre 2005 relative à la réassurance et modifiant les directives 73/239/CEE et 92/49/CEE du Conseil ainsi que les directives 98/78/CE et 2002/83/CE, et modifiant la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et
  - portant transposition de la directive 2006/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 modifiant les directives du Conseil 78/660/CEE concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, 83/349/CEE concernant les comptes consolidés, 86/635/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers et 91/674/CEE concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des entreprises d'assurance et
  - modifiant la loi modifiée du 8 décembre 1994 relative:
    - aux comptes annuels et comptes consolidés des entreprises d'assurances et de réassurances de droit luxembourgeois
    - aux obligations en matière d'établissement et de publicité des documents comptables des succursales d'entreprises d'assurances de droit étranger
  - Rapport de la Commission des Finances et du Budget: M. Michel Wolter
  - Discussion générale: M. Claude Meisch, M. Roger Negri, M. Jacques-Yves Henckes, M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
5. 5527 - Projet de loi ayant pour objet de réglementer la procédure de saisie immobilière conservatoire en matière pénale et de modifier certaines dispositions:
  - du Code d'instruction criminelle,
  - de la loi modifiée du 25 septembre 1905 sur la transcription des droits réels immobiliers
  - Rapport de la Commission juridique: Mme Christine Doerner
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
6. 5659 - Projet de loi portant approbation de la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adoptée par l'Assemblée Générale des Nations Unies à New York, le 15 novembre 2000
  - Rapport de la Commission juridique: M. Patrick Santer
  - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
7. Motion de M. Félix Braz relative au mariage de couples homosexuels
  - Exposé: M. Félix Braz (motion modifiée)
  - M. Luc Frieden, Ministre de la Justice
  - Vote (motion modifiée adoptée)
8. Interpellation de M. Jacques-Yves Henckes au sujet de la lutte contre le trafic illégal de drogues et du Plan d'actions Drogues (Drogenaktionsplan 2005-2008) de la Commission européenne
  - Exposé: M. Jacques-Yves Henckes (motions 1 à 5)
  - Discussion générale: Mme Martine Stein-Mergen, M. Alexandre Krieps, M. Marc Angel, Mme Viviane Loschetter (motion 6), M. Luc Frieden, Ministre de la Justice, M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé, Ministre de la Sécurité sociale
  - Motions: Mme Viviane Loschetter
  - Votes (motions 1 à 6 rejetées)
9. Résolution de M. Henri Kox relative à l'élaboration d'un plan énergétique des bâtiments de la Chambre des Députés et des groupes parlementaires
  - Exposé: M. Henri Kox
  - M. Ben Fayot
  - Vote (résolution adoptée)

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden, Mars Di Bartolomeo et Claude Wiseler, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.30 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op. Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

» M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics.- Neen, Här President.

» M. le Président.- Da komme mer direkt zum éischte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut de Mëtteg, dat ass de Projet de loi iwwert de Bau vun Atelieren zu Bartreng fir d'Verwaltung vun de Bâtiments publics. D'Wuert huet d'Rapportrice, déi honorabel Madame Sylvie Andrich-Duval. Madame Andrich!

1. 5744 - Projet de loi relatif à la construction d'ateliers et de dépôts dans l'intérêt de l'Administration des bâtiments publics à Bertrange-Bourmicht

Rapport de la Commission des Travaux publics

» Mme Sylvie Andrich-Duval (CSV), rapportrice.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, bei deem heite Gesetzesprojet stëmme mer de Bau vun neien Atelieren an Dépôte fir d'Verwaltung vun den öffentleche Bauten zu Bartreng-Bourmicht, e Bau, deem héich néideg ass, wéi Der elo gläich wäert héieren.

De Projet de loi Nummer 5744 ass vum Bauteminister Claude Wiseler den 3. Juli 2007 hei an der Chamber déposéiert ginn. De Projet war motivéiert, huet en techneschen Deel virgewisen an et louch eng Finanzfiche bäi. An der Bautekommissioun vum 25. September sinn ech als Rapportrice bestëmmt ginn an de Statsrot huet sâin Avis den 9. Oktober 2007 ofginn. Doropshin huet d'Kommissioun de Gesetzestext an den Avis vum Statsrot an hirer Sëtzung vum 7. November analyséiert. De schrëftleche Rapport gouf dunn eestëmmeg an der Sitzung vum 14. November ugeholl. Déi parlamentaresch Aarbechte goufen also ganz zügeg duerchgezunn an dee virgesinnene Bau ass och deemno dringend.

Effektiv leien déi jëtzeg Ateliere vu Bâtiments publics matzen an enger städtescher Wunnzon, méi genee am Kräizgrëndchen an op der Areler Strooss, wat net gënschteg ass. Hei schaffen eng ganz Rei Handwierksleit an Aarbechter an engem Gäertnerbetrieb, enger Schräinerei an enger Garage. Do derniewent ginn et och nach verschidden Dépôten, déi uechtert d'Stad verspreet sinn. Déi verschidden Arealen zesumme maachen 2,25 ha aus.

All dës Siten hu grouss Nodeeler, wat d'Op-an d'Oflluede vun de Camionen ubelaangt an d'Installatiounen sinn net méi konform zu de Sécherheets- an Evakuatiounsvirschrëften. Dobäi kënn nach en akute Plazmangel duerch d'Lag an de Wunnzonen. Dat bedéngt awer och e groussen Zäitverloscht, bis zu enger Stonn den Dag pro Ugestallten, wat da bis zu 6.000 Stonnen d'Joer ausmécht, ofgesi vum héije Bensinsverbrauch duerch dat Hin- an Hiergerenns.

Dofir huet den zoustänneg Minister elo eng Ersatzléisung proposéiert, wou alles op engem eenzege Site regroupéiert ass, no bei der Autobunn. Esou kann duerch ee méi lichten Zougang zum Site méi effikass a besser geschafft ginn. Dobäi kënn nach eng positiv Auswierkung op de Verkéier an der Stad.

Deen neie Bau besteet aus zwee Gebaier mat enger Emprise vu 4.670 m² op engem Terrain vun 3,3 ha. Aus dem Exposé des motifs geet d'Suerg ervir, fir Energiespuermoosname virzehuelen an den Ëmfeldaspekter Rechnung ze droen, dat souwuel wat de Choix vum Baumaterial an d'Isolatioun vum Bau, wéi och d'elektresch Equipementer an d'Heizungsanlag ugeet.

Et handelt sech hei ëm einfach a funktionell Gebaier, wou d'Atelieren an deem administrativen Deel an d'Haaptgebaier kommen an dat zweet Gebai haaptsächlech fir de Stockage reservéiert ass. Fir weider Detailler bieten ech déi Interesséiert, den Text vum Gesetzesprojet nozeliesen.

De Käschtepunkt vum Bauprojet ass op 15.950.000 Euro beim Bauindex vum 1. Februar 2007 chiffriert. Wat d'Entretiens- an d'Consommationskäschte vun de Lokaler ubelaangt, esou ginn déi pro Joer op 450.000 Euro geschat.

Bei den Diskussiounen vum Gesetzesprojet huet d'Bautekommissioun all de Remarquen an de Suggestiounen vum Statsrot Rechnung gedroen an op Nofro vum Statsrot konnt erloutert ginn, datt déi Fläch vun de bestoenden Infrastrukture sech op 7.000 m² beleeft, wougéint den neie Projet mat 5.950 m² auskënnt, also mat 15% manner, well den Neibau eng besser Flächennotzung erlaabt.

De Statsrot huet och dofir plädéiert, datt systematesch bei all neiëm Bauprojet en Audit iwwert d'Energie an d'Ëmwelt gemaach gëtt, am Sënn vun enger gréisserer Transparenz fir d'Chamber.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll nach e puer Mercien ausdeelen, un éischter Stell un d'Mataarbechter vum Greffe an aus der Fraktioun, mä och un den Här Bauteminister a seng Verwaltung souwéi un d'Membere vun der Bautekommissioun fir déi konstruktiv Zesummenaarbecht an deem Dossier. Ech ginn heimat och den Accord vun der CSV-Fraktioun zum virleiende Projet.

Merci, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir Är Opmierksamkeet.

» **Plusieurs voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Merci, Madame Rapportrice. D'Madame Brasseur huet d'Wuert elo fir d'DP-Fraktioun.

Discussion générale

» **Mme Anne Brasseur (DP).** - Här President, ech gi ganz gären den Accord vun der DP-Fraktioun, an der Madame Rapportrice hirem Rapport ass näischt bäizefügen.

Ech hätt just eng Fro un den Här Minister ze stellen. Déi Terrainen, wou bis ewell déi Ateliers drop waren, leie matzen, wéi d'Madame Rapportrice dat gesot huet, an engem Wunnquartier vun der Stad Lëtzebuerg, an zwar am Kräizgrëndchen an op der Areler Strooss, an ech wär frou ze héiere wat d'Regierung gedenkt mat deenen Terrainen dann ze maachen, wann eng Kéier déi nei Lokalitéite gebaut sinn.

Ech soen Iech Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Madame Brasseur. Den Här Diederich.

» **M. Fernand Diederich (LSAP).** - Merci och der Madame Rapportrice. Si ass op déi Punkten all gaangen, déi och an der Kommissioun traitéiert gi sinn. Et war alles komplett an ech kann och den Accord vun eiser Partei ginn.

» **M. le Président.** - Madame Loschetter.

» **Mme Viviane Loschetter (DÉI GRÉNG).** - Här President, mir stëmmen deem Projet och zou a soen der Madame Andrich Merci fir hire Rapport.

» **M. le Président.** - D'Regierung, den Här Minister Claude Wiseler, huet d'Wuert.

» **M. Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics.** - Merci, Här President. Ech soe Merci fir déi grouss Zoustëmmung fir dee Projet.

Op déi Fro, déi d'Madame Brasseur gestallt huet, wëll ech soen, datt mer momentan nach net eng definitiv Décisioun geholl hunn, wat d'Utilisatioun vun deenen Terrainen, déi uewen op der Areler Strooss, ënnen am Val Ste-Croix sinn, ugeet. Et gëtt awer sécherlech eng Fonctioun, déi an deem Quartier, esou wéi en elo do besteet an ëm dat wat ronderëm existéiert, wäert sinn. Mir hunn déi Bauzäit, déi mer hei brauchen, dräi Joer vun hei aus, sécherlech nach Zäit, fir genau ze definéiere wat dohinner kënnt, mä et ass evident, datt et an de Quartier, an d'Fonctionnalitéit, déi do am Quartier ass, muss a wäert erapassen.

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert dese Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5744 ass eestëmmeg ugeholl mat 53 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Marcel Glesener (par M. Paul-Henri Meyers), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Martine Stein-Mergen), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par M. Patrick Santer), Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel (par M. Jean-Paul Schaaf), Lucien Weiler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roger Negri), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. John Castegnaro), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Romain Schneider), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider et Roland Schreiner (par M. Marc Angel);*

*M. Xavier Bettel (par M. Carlo Wagner), Mme Anne Brasseur, MM. Emile Calmes (par M. Charles Goerens), Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Alexandre Krieps et Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Camille Gira, Jean Huss et Mme Viviane Loschetter;*

*MM. Gast Gibéryen (par M. Robert Mehlen) et Robert Mehlen;*

*M. Aly Jaerling.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

(Interruption)

Mir checken dat nach eng Kéier, mä wann ech d'Presenzen heibanne gesinn, da kéint et mat 50 ongeféier klappen.

(Interruption)

Domat geet et net eraus? Mir kucken dat no.

Mir kommen elo zum nächste Projet de loi vun haut de Mëtteg, dem Bau vun enger zweeter Europaschoul zu Bartreng. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Sauber.

2. 5763 - Projet de loi relatif à la construction à Bertrange/ Mamer d'une deuxième école européenne et d'un centre polyvalent de l'enfance

Rapport de la Commission des Travaux publics

» **M. Marcel Sauber (CSV), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, beim Projet vun der zweeter Europaschoul handelt et sech ëm een décken Dossier. Een Dossier, deen och komplett ass. Een Dossier, wou och d'Pläng mat dobäi sinn. Ëmmerhin, wann een den Document parlementaire kuckt, da läit d'Zuel vun den Ënnerlagen, déi mer zur Diskussioun haten, ronn bei 74 Säiten.

Ech wëll bei dëser Geleeënheet, Här Minister, Iech mat op de Wee ginn Äre Mataarbechter allegueren ze felicitàiere fir déi voluminéis an detailléiert Aarbecht, déi do gemaach ginn ass. All Respekt! Well deen Dossier awer esou gutt ass, wäert ech mech och hidden hei a sämtlech Detailer anzegeen an ech verweisen dofir op de schréftleche Rapport respektiv op den Dossier selwer, den Document parlementaire 5763, fir déijéineg, déi méi Detailer wëllen hunn, an ech beschränke mech hei op déi wesentlech Aspekter, déi an der Kommissioun behandelt gi sinn.

Vläicht direkt emol eng Fro viraus: Firwat eng zweet Europaschoul? Um Kierchbiereg hu mer Europaschoule stoen, Gebaier stoen, déi an der Konzeptioun fir 3.600 Schüler geplangt waren. Haut sinn awer praktesch 4.200 Schüler an deene Gebaier, esou datt eng provisoeresch Léisung 2004 mat engem Village pédagogique fonnt ginn ass, dat Ganzt bedéngt, well ebe méi Nofro do war, awer och bedéngt doduerch, well eben d'EU méi grouss ginn ass a méi Leit op Lëtzebuerg komm sinn.

Elo ass en Zousatzbedarf vu ronn 3.000 Unitéiten do, wouvun d'Spillschoul soll 420 Kanner kréien, 1.050 am Primaire, 1.600 am Secondaire. Esou wäit fir de Schoulbedarf. An dann ass nach gefrot ginn, fir eng Structure d'accueil ze maachen, dat géif heeschen eng Crèche an e Centre d'études;

dat Ganzt an engem Centre polyvalent de l'enfance.

Politesch gesinn, ass de Bau eng noutwendeg Géigeleeschtung vun engem Land, wat en Europasätz huet, esou datt och dat Land eng Verflchtung huet fir d'Scolarisatioun vun de Kanner vun dese Leit.

Juristeschesch ass den Origine 1971 gewiescht, wou en Accord de siège tëschent der Regierung an dem Conseil supérieur des écoles européennes gemaach ginn ass. Deen Accord ass den 18. Februar 1975 Gesetz ginn. Laut deem Accord verflcht d'Regierung sech der Europaschoul déi Gebaier fir d'Schoul zur Verfügung ze setzen, an zwar gratis, wou allerdéngs d'Frais de fonctionnement net abegraff sinn. Dat dote bezitt sech also eleng op d'Europaschoul selwer an net op de Centre polyvalent de l'enfance.

Vläicht ass et och interessant historesch drop hinze weisen, datt an Europa déi éischt Europaschoul iwwerhaupt hei zu Lëtzebuerg opgaangen ass, an zwar 1957, déi am Fong resultéiert aus där Schoul, déi d'CECA 1953 op de Wee bruecht hat. Haut sinn europawäit ronn 14 Schoulen, déi lafen. An deene Schoule sinn hei zu Lëtzebuerg d'Kanner an d'Schüler vun de Fonctionnaires an den Europa-Agenten, plus dann och eng Partie Kanner, déi op individueller Basis ageschriwwen sinn. Do handelt et sech ëm d'Diplomatekanner respektiv och d'Kanner vu Leit, déi an den auslänneschen Entreprisë schaffen. Dunn ass allerdéngs, wéi d'Plaz méi rar ginn ass, eng Selektioun gemaach ginn an deem Sënn, datt déi zweet Kategorie net méi an deem dote Mooss konnt zougelooss ginn.

De Centre polyvalent de l'enfance ass vun den Institutions européennes gefrot ginn. Déi Struktur vun der Europaschoul N°2 soll dann och dese Centre matbegräifen. Doduerch kënnen eng Partie Aspuerunge gemaach ginn, well do Synergië méiglech sinn.

De Finanzement, an dat ass d'Differenz vis-à-vis vun deem éischten, ass a charge vun den Institutions européennes. Mä de Finanzement gëtt prefinanziéiert vun der Lëtzebuerger Regierung.

Wou soll gebaut ginn? Op dem Territoire vun de Gemenge Bartreng a Mamer. An dat mam Accord vun dem Conseil supérieur des écoles européennes. Wou ech hei bei dëser Geleeënheet och wëll drop hiweisen, datt mat deenen zesumme vill geschwat gëtt fir d'Konzeptioun, fir d'Detailplanung an esou virun, esou datt all déi Démarchen, déi do gemaach gi sinn, praktesch ofgeschwat sinn.

D'Fro huet sech och an der Kommissioun gestallt: Firwat net um Kierchbiereg bauen? D'Äntwerten dodrop waren deelweis aus dem Exposé des motifs, mä kommen deelweis och aus den Äntwerte vum Minister. Well eben um Kierchbiereg keng géiegent Plaz méi ass fir déi Europaschoul hinzesetzen, mä awer och aus der Iddi vun der Dezentralisatioun vun der Schoul eraus. Et sollt nämlich och vermidde ginn, datt eng Iwwerkonzentratioun, oder wann een et esou wëllt huelen, eng „Ghettoisierung“ hei duerch ze vill Schoule beienee kéint kommen. Doriwwer eraus ass och e regionaalt Entgéintkommen an d'A gefaasst ginn, datt déi Leit vun där anerer Säit vun der Stad och méi Facilitéiten hätten.

Bartreng a Mamer. Fir d'éischt war de gréissten Deel zu Mamer geplangt, an dee klengen zu Bartreng. Dono ass awer eng Verschiebung komm, wou de gréissten Deel eriwweigeréckelt ass op Bartreng. Souwäit wéi mer dat matkritt oder matgedeelt kritt hunn, sinn och Reklassementer de Moment amgaang. Och d'Problematik vum Accès vun deenen Terrainë gëtt mat den entsprechehenden Gemengen diskutéiert.

Déi Superficie, wou dee ganze Komplex soll gebaut ginn, ass 15 ha, plus 5 ha Reserv derbäi.

Wat soll gebaut ginn? Do ass e Concours d'architectes gewiescht, deen e Lëtzebuerger Architektbüro an zwar de Michel Petit gewonnen huet, zesumme mat Schilling Planung vu Köln. Ech mengen, hei hu mer och eng Unerkennung fir d'Qualitéit vun de Lëtzebuerger Architekten, déi sech da bei esou engem groussen Projet och ënner Beweis kënnen stellen, zemoos well den Terrain net onbedéngt einfach ass.

Et ass gelongen eng Architekturkonzeptioun an dee gesamte Bautekomplex ze bréngen, dee souwuel dem Landschaftsbild, mä awer och den Ufuerderunge vum Environnement gerecht gëtt. Ganz bescheiden huet den Architekt mer eng Kéier, wéi ech hie gefrot hunn: „Wat hues De der geduecht, wéi dat dote gebaut gëtt?“, gesot: „Et ass am Fong ganz einfach, mir hu sechs Gebaier ronderëm e Gaart gebaut.“

Wann et esou einfach gewiescht wär! Ëmmerhin ass dee gréissere Schoulkomplex fir Kanner a fir kleng Kanner, deen och nach deene besonneschen Ufuerderunge vun enger Europaschoul muss Rechnung droen, mat allem drum und dran - wéi een dat dann esou seet -, plus Parking, plus Zirkulationsinfrastruktur. Dat Ganzt ass zweifellos eng Erausfuerderung.

Besonnesch ervirgehuewen, souwuel vum Conseil d'État wéi och vun der Chamberskommissioun, ass de Concept énergétique, deen hei zum Droe komm ass. An zwar hu mer wuel e Standardkonzept fir d'Schoulen, mä deen heite Projet geet iwwert deen eraus. D'Recherche ass méi wäit pousséiert gi mam Objektiv, fir eben e minimalen Energieverbrauch ze kréien, mat engem maximale Confort, fir technesch Installatiounen op e Minimum ze beschränken, esou datt d'Entretienskäschte relativ kleng kënnen gehale ginn. Also esou wéineg wéi méiglech Energieverbrauch.

An zwar kéint de Berechnungen no déi Konzeptioun eraus op deeselwechten Energieverbrauch, wéi mer en hu bei Niddregenergiehaier. An dat geet relativ wäit. D'Produktioun vun der Hëtzt gëtt gemaach duerch eng Holzhackschnitzelanlag, déi 85% vum Besoin soll ofdeelen, a mat enger Gasheizung fir d'Spëtzen ofzedecken.

Den Transport en commun ass an der Planung mat agebonnen. Autobus an Zuch lafen a charge vun der Regierung. D'Organisatioun vum Transport, wéi déi eenzel Saache sollen organiséiert ginn, dat läit am Beräich vum Transportminister.

D'Konzeptioun, wat den Accès vum Site ubelaangt; Stroossen, Vëlo, zu Fous. Ech mengen, déi Theme sinn alleguer mat berücksichtegt a gutt studéiert ginn.

Vläicht eng Ziffer. Den Terrassement, fir Iech eng Iddi ze ginn, begräift 285.000 m³. Dat ass schonn eng Mass. Vun deem dote sollen der 150.000 um Terrain stockéiert ginn. De Präis beim Bauindex vun elo: 237 Milliounen Euro. Also och kee Pappestill. De Verbrauch an den Entretien soll pro Joer och ronn 4,5 Milliounen kaschten. Dat ass vläicht eng interessant Ziffer. Finanzement, wéi gesot, iwwert d'Loi de garantie; d'Gesetz vum 13. Abrëll 1970.

De Conseil d'État gëtt den O.K. zum Projet. Hien ënnersträicht och de Concept énergétique an écologique, an hie bréngt verschidde Suggestiounen, déi textueller Natur sinn, déi d'Kommissioun dann och berücksichtegt huet.

D'Kommissioun selwer; verschidden Datumen: De Minister Claude Wiseler huet den 30. August vun deem Joer de Projet déposéiert. Den Avis vum Conseil d'État war den 9. Oktober do - fir emol eng Kéier drop hinze weisen wéi séier, datt dat ka goen. An der Sitzung vum 22. Oktober en présence vum Minister ass de Projet exposéiert an diskutéiert ginn. Ech sinn als Rapporteur designéiert ginn. De 14.11. ass de Projet vun der Kommissioun majoritär akzeptéiert ginn.

Déi Froen, déi gestallt si ginn, konnte vum Minister beäntwert ginn. Ënnert deenen dote Konditiounen ass zréckbehalen ginn, datt et nun eemol eng Nécessitéit ass, fir déi Schoul ze bauen, datt et och eng Obligatioun ass, juristeschesch gesinn. Den Emplacement Bartreng a Mamer ass majoritär och akzeptéiert ginn. An den Devis respektiv de Finanzement iwwert d'Loi de garantie ass O.K., esou datt d'Kommissioun da recommandéiert de Projet comme tel ze stëmmen. Ech bréngen heimat och den Accord vun der CSV.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Rapporteur. D'Madame Brasseur ass ageschriwwen fir de liberale Grupp.

Discussion générale

» **Mme Anne Brasseur (DP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et kéint een hei soen: Endlech, endlech ass de Projet esou wäit fir eng zweet Europaschoul zu Lëtzebuerg ze bauen! Eng Obligatioun, déi mir als Lëtzebuerger Stat vis-à-vis vun den europäeschen Institutiounen hunn. Säit Jore wësse mer, dass déi bestehend Infrastruktur um Kierchbiereg vill ze kleng ass an aus allen Néit bascht. Et huet awer enorm laang gedauert, bis mer e Site fonnt hunn.

A wann ech soen endlech, da kéint ee sech jo freeën, mä d'Diskussioun vum Site ass och eng Diskussioun, déi haut nach héich Welle schléit. Well wann een e Site sicht fir eng Schoul, dann ass dat ganz schwierig, well dat gëtt net vun alle Leit begréisst. Ech wëll drun erënneren, dass uganks vum Joer 2000-2001 eng ganz Rei vu Leit aus der Europaschoul e Site wollten. Déi eng wollten en um Kierchbiereg, déi aner wollten en östlech vun der Stad, déi aner westlech vun